

**Montageanvisning**

**Montageanweisung**

**Assembly instructions**

**Instructions de montage**

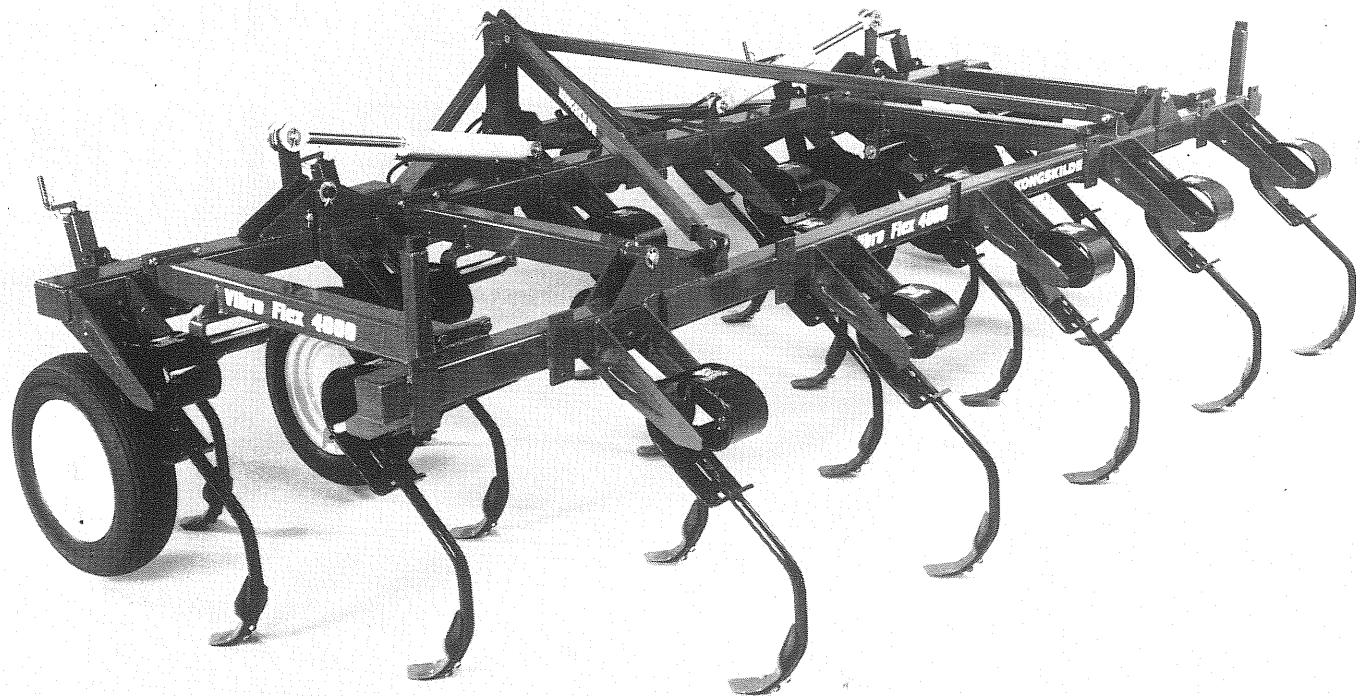
**VF 4021**

**VF 4025**



**KONGSKILDE**

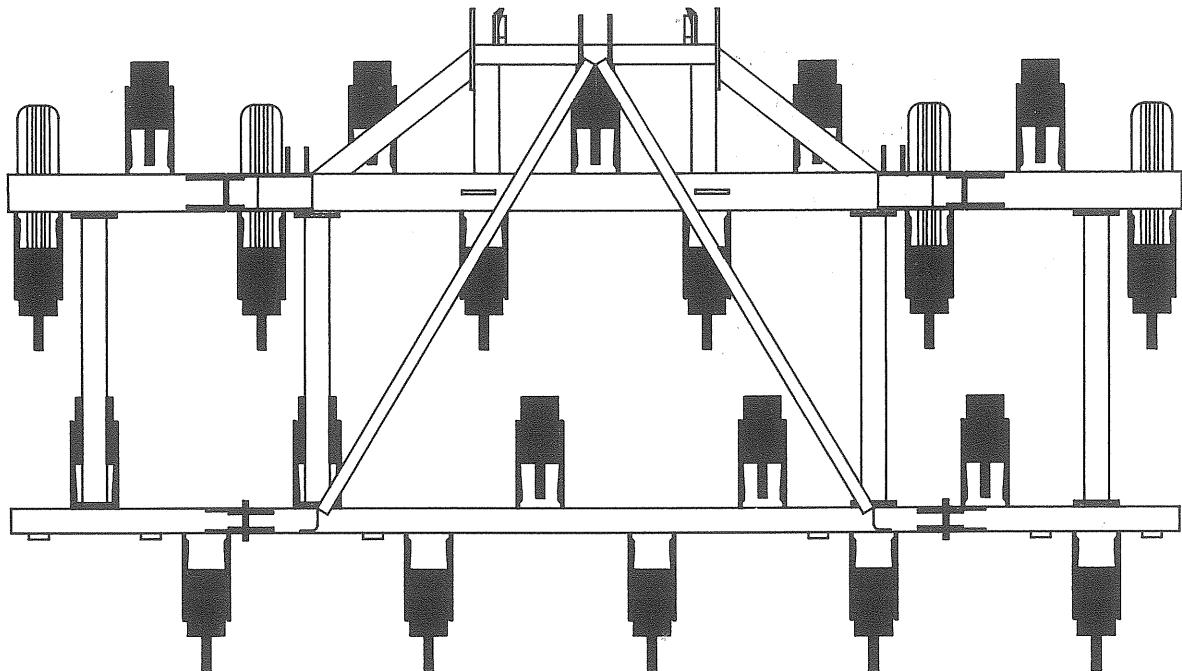
## VF 4021



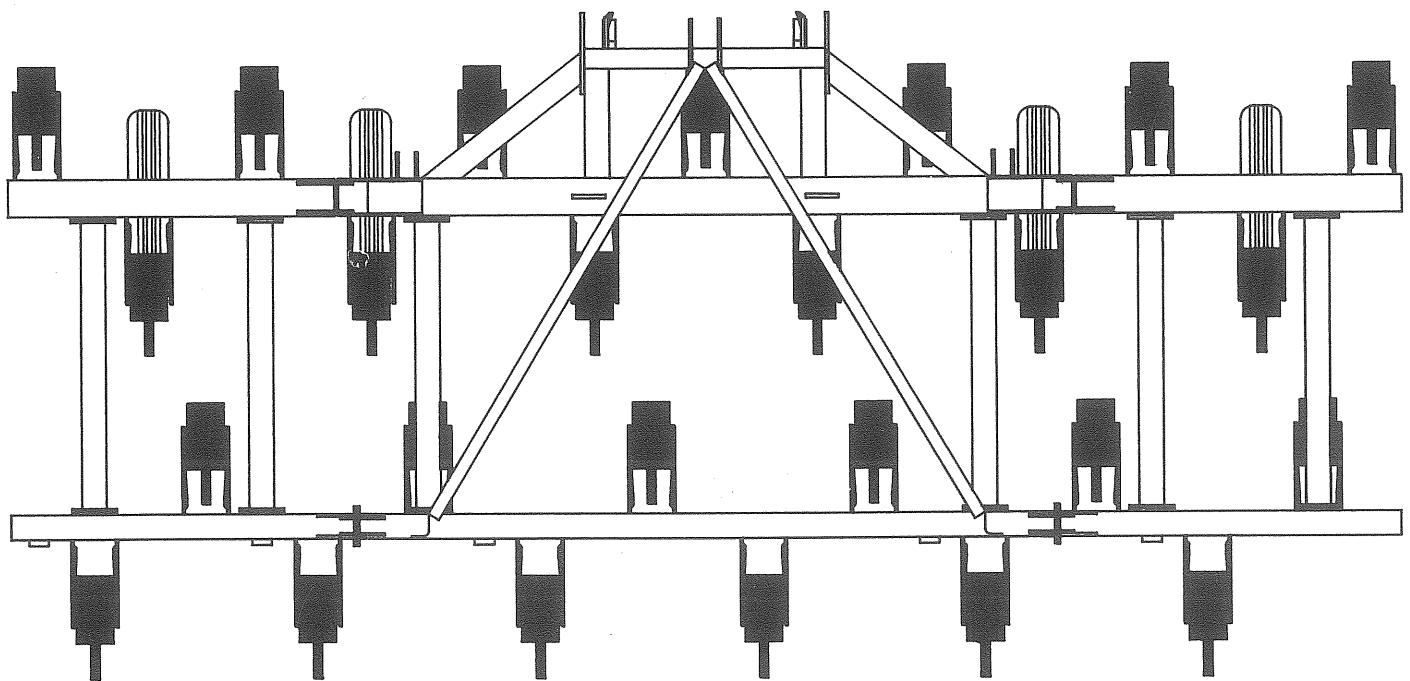
## VF 4025



# VF 4021

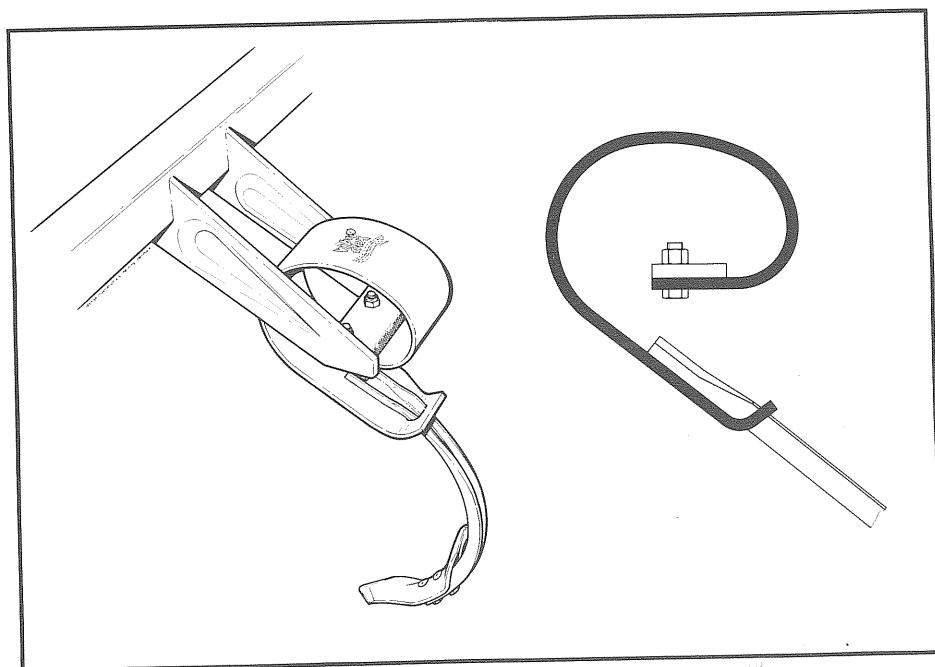
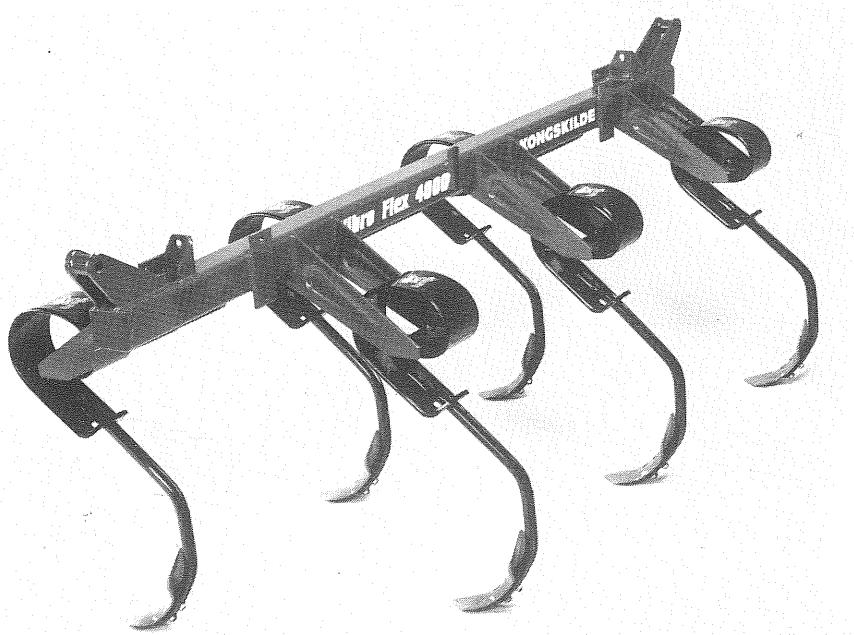


# VF 4025



## DK

Monter først tænderne på harvens  
for- og bagbjælke.



Monter tænderne på undersiden af  
tandholderne med M 16×45 bolte.  
Bemærk, at boltene monteres fra  
undersiden.

**D**

Zuerst die Zinken an den Vorder- bzw. Hinterrahmen des Kulturgerätes montieren.

**GB**

First mount the tines on the front and rear frame of the cultivator.

**F**

Monter d'abord les dents sur le bâti avant et le bâti arrière du vibroculteur.

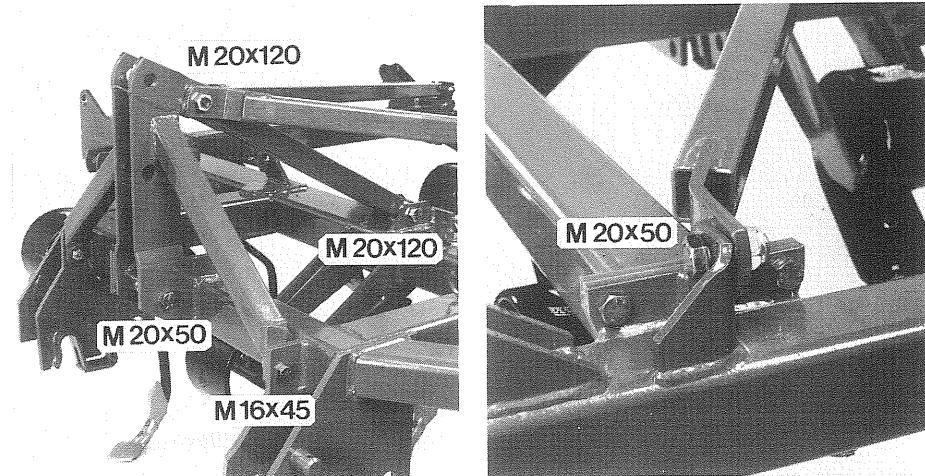
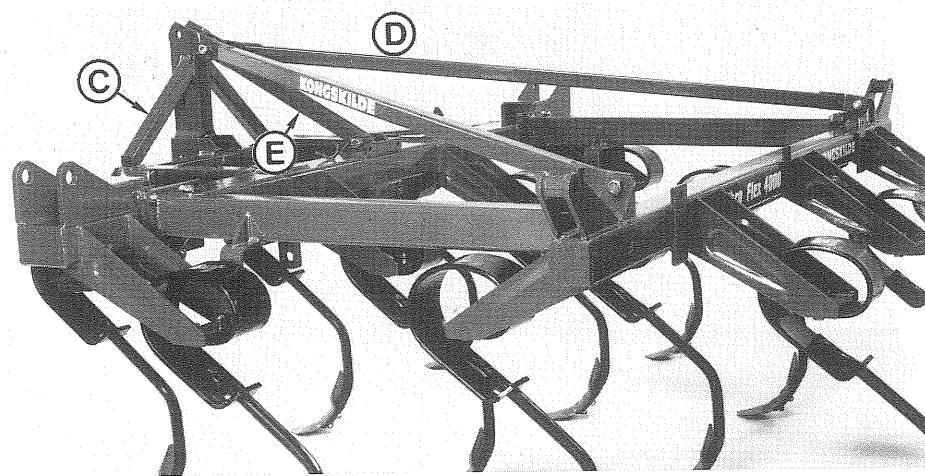
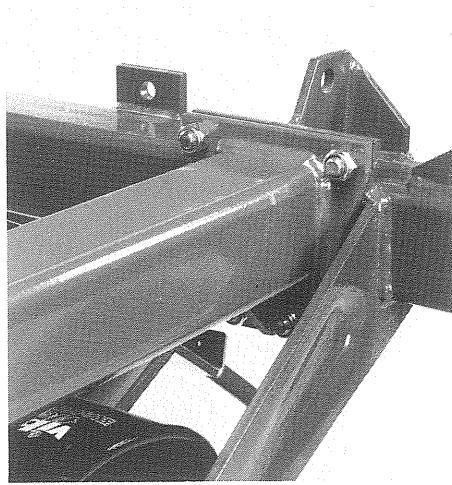
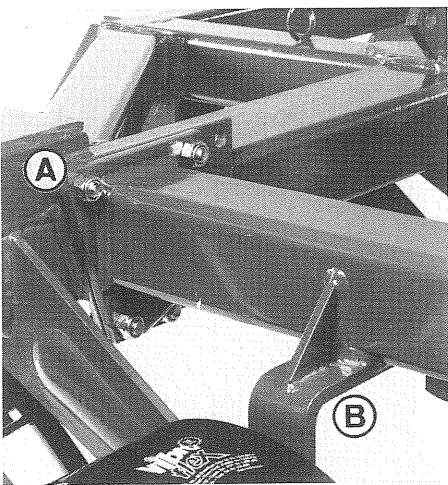
Die Zinken an der Unterseite der Zinkenhalter mit M 16×45 Bolzen montieren. Beachten Sie, dass die Bolzen von der Unterseite montiert werden.

The tines are to be mounted on the underside of the tine holders by using M 16×45 bolts. The bolts are to be fitted from the underneath.

Monter les dents en dessous des porte-dents avec boulons M 16×45. Les boulons sont montés du bas.

Monter forbindelsesbjælkerne mellem harvens for- og bagbjælke med M 16x60 bolte ved (A) og M 16x45 bolte i de øvrige huller.

Monter forbindelsesbjælkerne, så holderen (B) for hjularrangementet vender fremad.



Monter trækopstanderen (C), forbindelsesstængerne (D) og afstivningen (E).

Die Verbindungsarme zwischen dem Vorder- bzw. Hinterrahmen des Kulturerätes mit M 16x60 Bolzen an (A) und M 16x45 Bolzen in die übrigen Löcher montieren.

Die Verbindungsarme so montieren, dass der Radhalter(B) nach vorne gerichtet ist.

Mount the connecting bars between the front and rear frame of the cultivator with M 16x60 bolts at (A) and M 16x45 bolts in the other holes.

Mount the connecting bars so that the wheel assembly retainer (B) faces forwards.

Monter les barres de liaison entre le bâti avant et le bâti arrière avec boulons M 16x60 à (A) et boulons M 16x45 dans les autres trous.

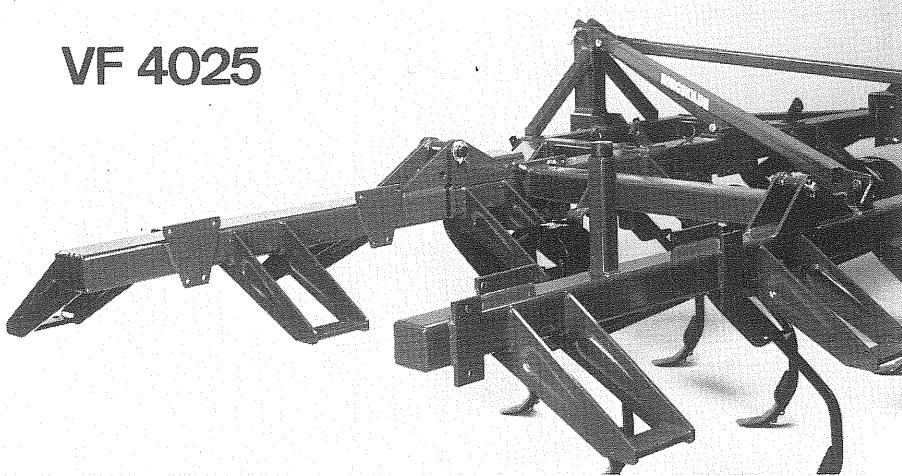
Monter les barres de liaison de sorte que le porte-roue est tourné en avant.

Den Hydraulikturm (C), die Verbindungsstangen (D) und die Abstützung (E) montieren.

Mount the headstock (C), the 2 supports (D) and the support (E).

Monter le triangle d'attelage (C), les tirants (D), et le support (E).

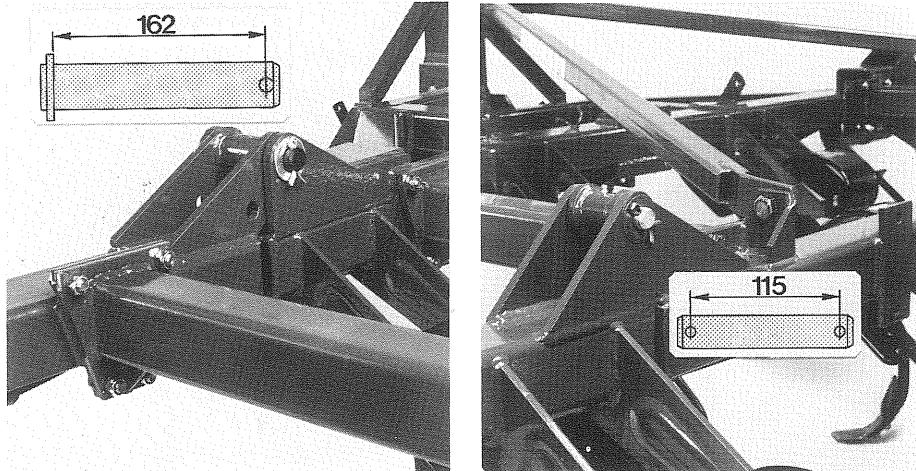
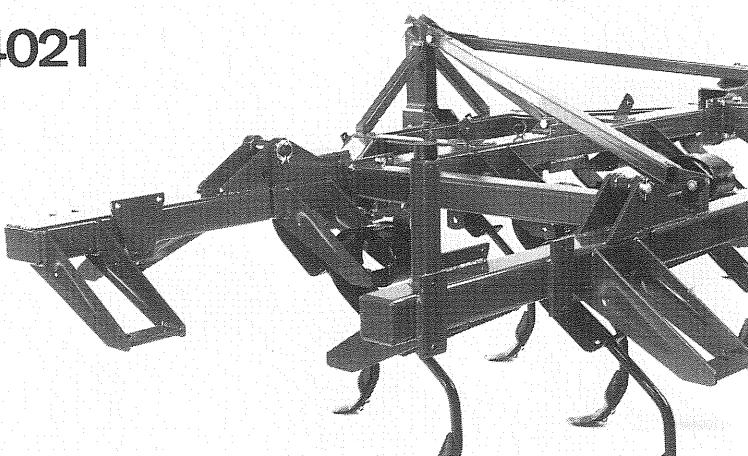
## VF 4025



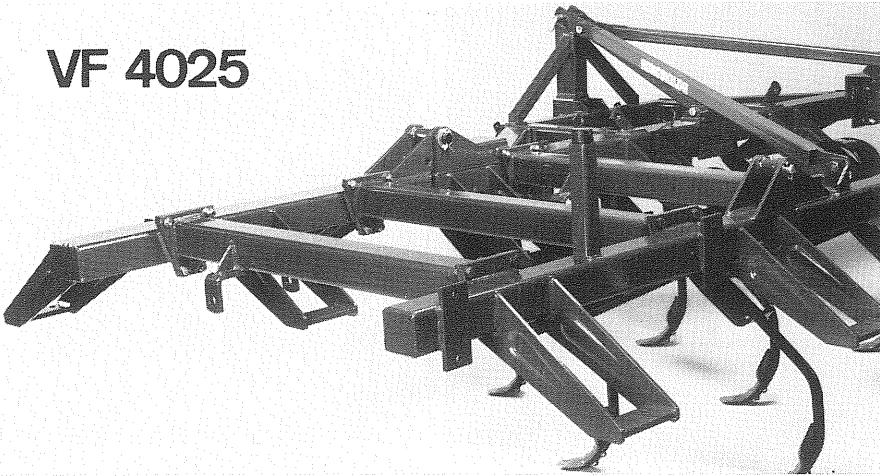
### Montering af sidefløje

Monter sidebommene på midterrammen med splitbolte.

## VF 4021



## VF 4025



Monter forbindelsesbjælkerne mellem sidebommene med M 16x45 bolte.

På VF 4025 monteres to forbindelsesbjælker mellem sidebommene. Den yderste skal være med holder for hjularrangement.

## Montage der Seitenteile

Die Seitenteile an den Mittelrahmen mit Splintbolzen montieren.

Die Verbindungsarme mit M 16x45 Bolzen zwischen den Seitenteilen montieren.

Am VF-4025 Gerät zwei Verbindungsarme zwischen den Seitenteilen montieren; den äusseren Arm mit dem Radhalter versehen.

## Mounting the side extensions

Mount the side extensions on the centre frame, using split pins.

Mount the connecting bars between the side extensions with M 16x45 bolts.

On the VF 4025 two connecting bars have to be mounted between the side extensions, the outermost with a retainer for the wheel assembly.

## Montage des rallonges

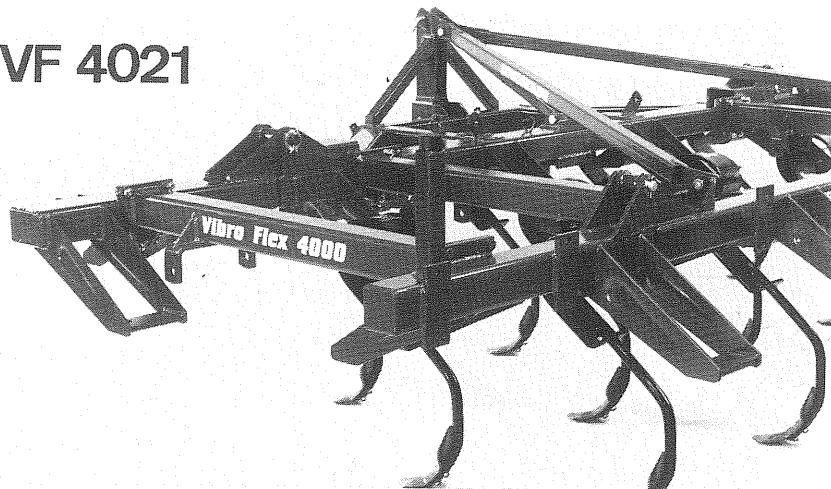
Monter les rallonges sur le bâti central avec des axes.

Monter les tirants entre les rallonges avec des boulons M 16x45.

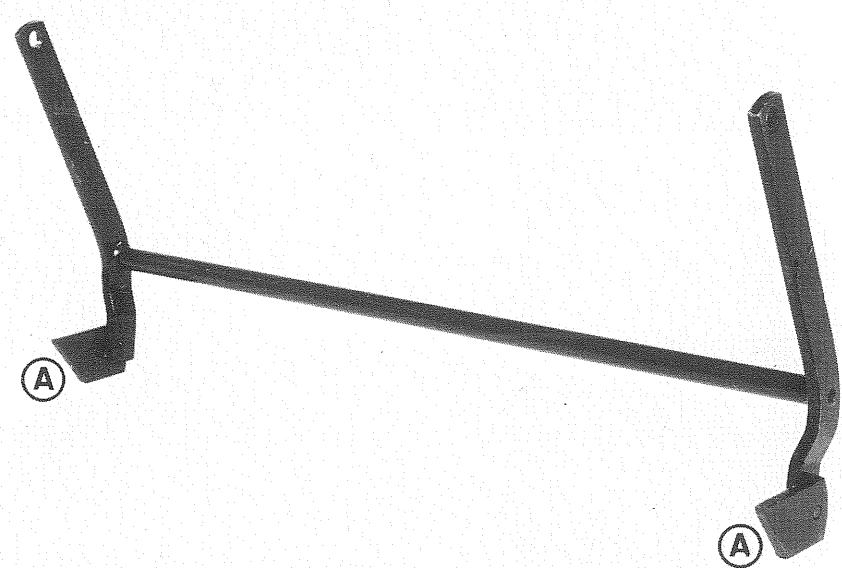
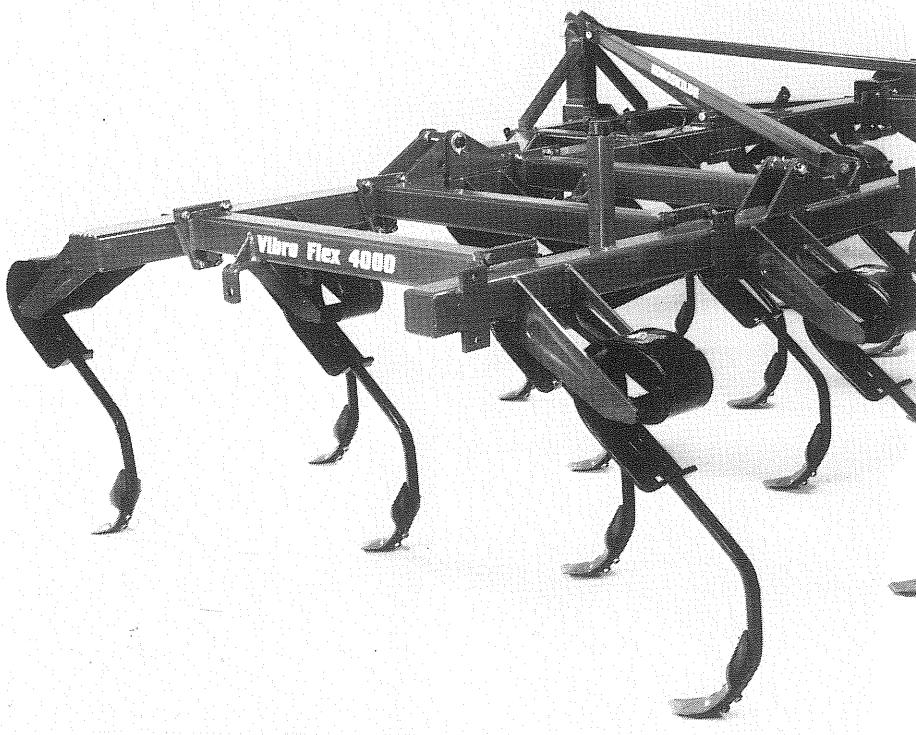
Monter sur la VF 4025 deux tirants entre les rallonges, le tirant extérieur avec un porte - roue.

## VF 4021

På VF 4021 monteres kun en forbindelsesbjælke mellem sidebommene. Brug M 16x45 bolte.



Monter tænderne på sidefløjene med M 16x45 bolte.



### Montering af snapkobling

Monter først de to låsepaler (A) som vist.

Am VF 4021 Gerät nur einen Verbindungsarm zwischen den Seitenteilen montieren. M 16x45 Bolzen verwenden.

Die Zinken an den Seitenteilen mit M 16x45 Bolzen montieren.

### Montage der Schnellkupplung

Zuerst die beiden Sperrklinken (A) montieren.

On the VF 4021 mount only one connecting bar between the side extensions, using M 16x45 bolts.

Mount the tines on the side extensions, using M 16x45 bolts.

### Mounting the quick release coupling

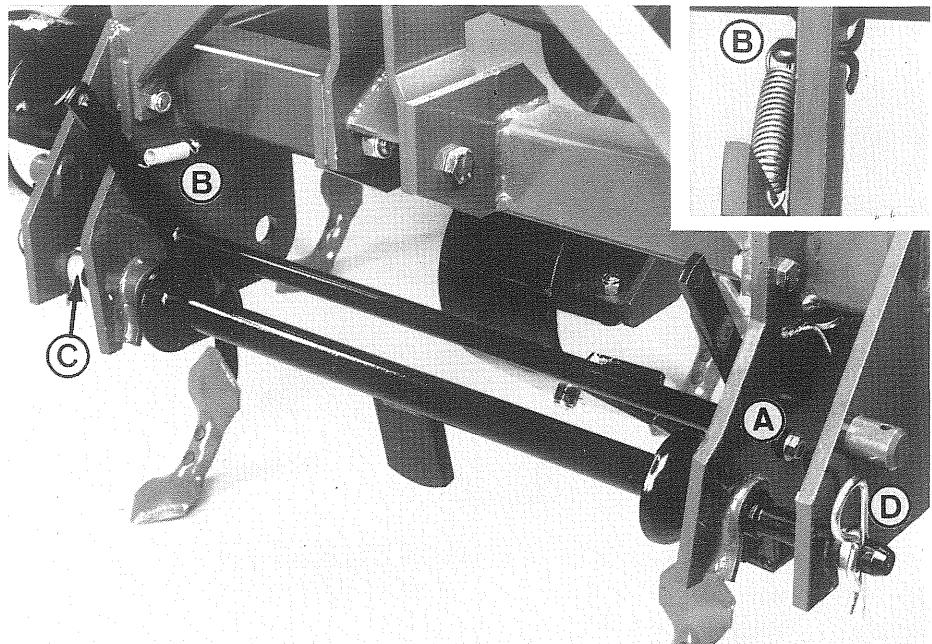
First mount the two locking pawls (A) as illustrated.

Monter sur la VF 4021 seulement un tirant entre les rallonges, avec des boulons M 16x45.

Monter les dents sur les rallonges avec des boulons M 16x45.

### Montage de l'attelage semi-automatique

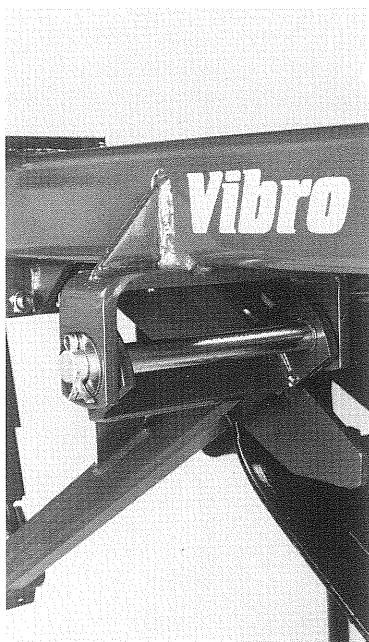
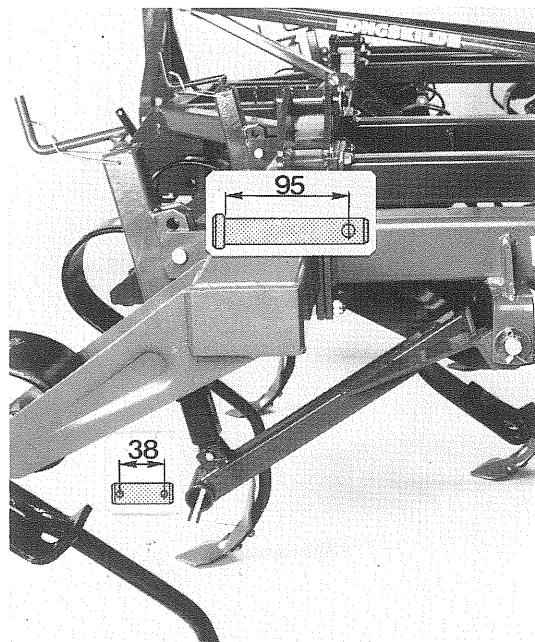
D'abord monter les deux cliquets de verrouillage (A) comme indiqué.



Monter derefter snapkoblingen med to stk. M 12x35 skruer (A). Monter en afstandsbøsning i hullerne for skruerne.

Monter fjedrene (B) med splitter.

Monter bøsningerne (C) og hårnålesplitterne (D) på trækbommen og sæt den på harven.



Monter hjularrangemerne på harven. Bemærk, at der er højre og venstre hjularrangemerter. Se placering af hjul på tegningerne side 3.



Monter hjulene på hjularrangemerne med M 10x30 bolte

Dann die Schnellkupplung mit zwei M 12x35 Schrauben (A) montieren. In die Schraubenlöcher eine Abstandshülse montieren.

Die Federn (B) mit Splinten montieren.

Die Buchsen (C) und die Feder splinte (D) auf die Zugstange mon tieren und diese an die Vibro Flex montieren.

Die Radhalter an das Gerät montieren. Die unterschiedliche Ausführung der rechten und linken Radhalter beachten. Die Plazierung der Räder geht aus den Zeichnungen auf Seite 3 hervor.

Die Räder mit M 10x30 Bolzen montieren.

Mount the quick release coupling by means of two M 12x35 screws (A). Fit a spacer in the screw holes.

Fit the springs (B) with clips.

Mount the bushes (C) and the hair pin clips (D) on the drawbar and mount this on the cultivator.

Mount the wheel assemblies on the cultivator. Please note the difference between right and left-hand wheel assemblies. See wheel location on page 3.

The wheels are to be mounted by using M 10x30 bolts.

Puis fixer l'attelage semi-automatique avec deux vis M 12x35 (A). Monter les vis avec une rondelle.

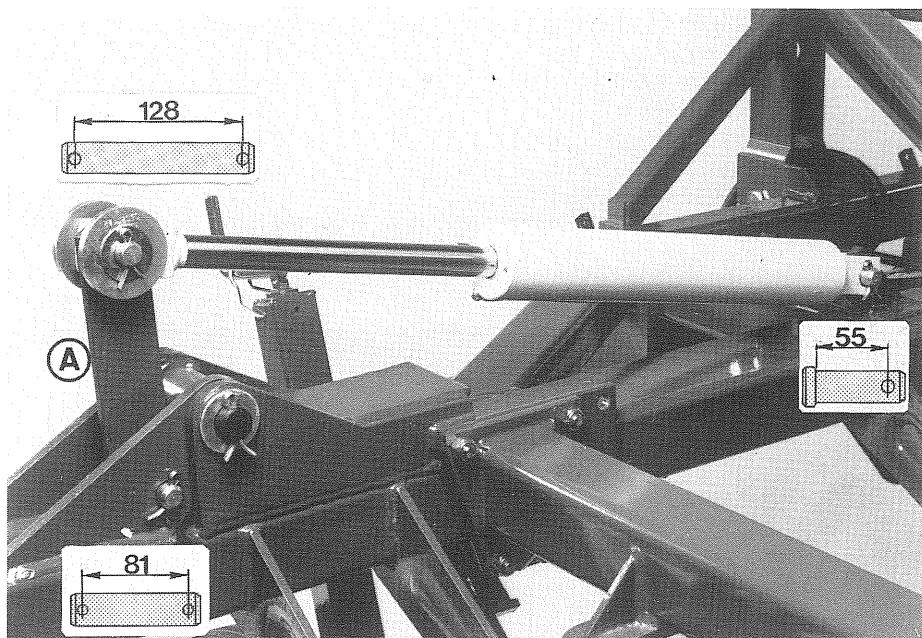
Monter les ressorts (B) avec goupilles.

Placer les douilles (C) et les goupilles fendues (D) sur la barre d'attelage et monter celle-ci sur le Vibro Flex.

Monter les dispositions de roues sur le cultivator. Il y a des dispositions de roues droites et gauches! Voyez les dessins sur page 3: placement de roue.

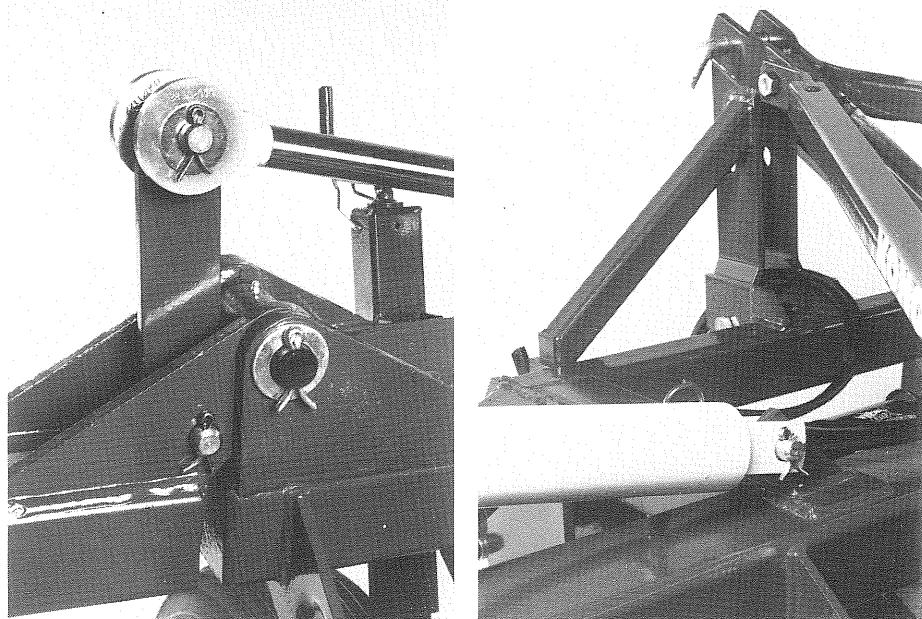
Monter les roues sur les supports de roue avec boulons M 10x30.

## Montering af hydraulikudstyr



Monter først løftearmene (A) og hydraulikcylindrene med splitbolte.

Monter derefter hydraulikslangerne. Husk, at hydrauliksystemet skal udluftes, før harven tages i brug. Hvis der er luft i systemet, kan sidedefløjene falde ned med et brag, når de sænkes. Afmonter stempelstangen ved løftearmen og sæt tryk på cylindrene, så stempelstangen bevæger sig nogle gange frem og tilbage.



Til sidst monteres Kongskilde og Vibro Flex transfer på harven.

## Montage der Hydraulik

Die Hubarme (A) und die Hydraulikzylinder mit Splintbolzen montieren.

Dann die Hydraulikschläuche montieren.

Nicht vergessen, das Hydrauliksystem vor Inbetriebnahme des Kulturerätes zu entlüften. Wenn etwas Luft in dem System gibt, können die Seitenteile mit einem Schlag herunterfallen, wenn sie gesenkt werden. Die Kolbenstange am Hubarm demontieren und die Zylinder so unter Druck setzen, dass sich die Kolbenstange einige Male hin- und herbewegt.

## Assembling hydraulics

First mount the lift arms (A) and the hydraulic cylinders with split pins.

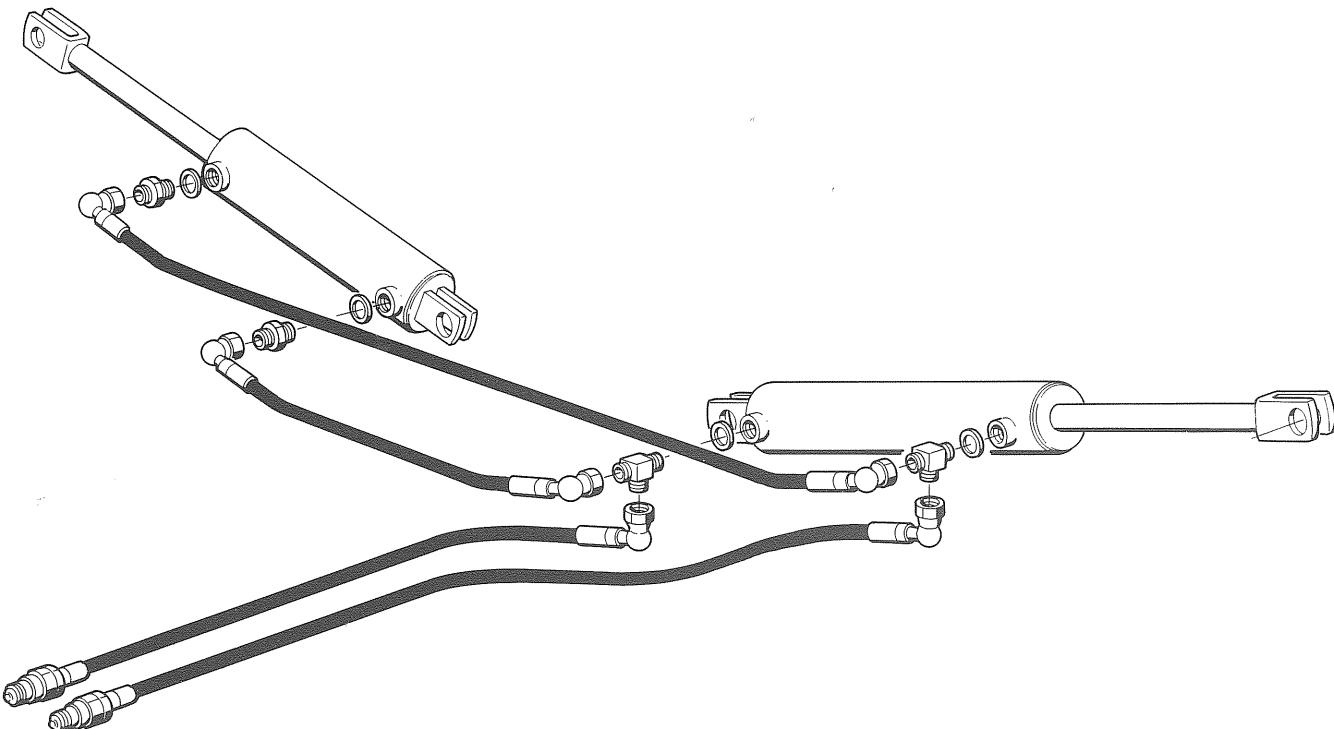
Then mount the hydraulic pipes. Remember that the hydraulic system is to be bled before the cultivator is to be used. Should there be some air in the system the side extensions may fall with a crash when lowered. Dismantle the piston rod and put pressure on the cylinders so that the piston rod moves to and from a couple of times.

## Montage de l'hydraulique

D'abord monter les leviers (A) et les vérins hydrauliques avec axes.

Puis monter les flexibles hydrauliques.

Avant l'emploi, ne pas oublier de purger le système hydraulique. S'il restait de l'air dans les vérins de repliage, les rallonges pourraient tomber brutalement au moment de la descente. Démonter la tige de piston au levier et mettre en pression les vérins dans les deux sens.



Schliesslich Kongskilde und Vibro Flex Aufkleber montieren.

Finally, position a Kongskilde and a Vibro Flex transfer on the cultivator.

À la fin, monter les transfers Kongskilde et Vibro Flex sur le vibroculteur.

05 185 096 DK-D-GB-F